

PRANA<sup>+</sup>

BY ESYLUX<sup>•</sup>



## **PRANA+ PENDULUM LIGHT**

Operating instructions

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Handleiding

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Bruksanvisning

Istruzioni per uso

Instrucciones de manejo

Instruções de utilização

Руководство по эксплуатации

## The PRANA+ Pendulum Light Collection



Up/down

Chrome

3000 K  
PDLPRA04060 W830 WSTODALI00  
Art.-Nr. EV10125003

4000 K  
PLPRA04060 W W840STODALI00  
Art.-Nr. EV10125010

Tunable White  
PDLPRA04060 W8TWSTODALI00  
Art.-Nr. EV10125027



Up/down

Powder-coated white

3000 K  
PDLPRA04060 W830 WWHODALI00  
Art.-Nr. EV10125201

4000 K  
PDLPRA04060 W840WHODALI00  
Art.-Nr. EV10125218

Tunable White  
PDLPRA04060 W8TWWHODALI00  
Art.-Nr. EV10125225



Up/down

Anodised black

3000 K  
PDLPRA04060 W830 WBKODALI00  
Art.-Nr. EV10125102

4000 K  
PDLPRA04060 W840BKODALI00  
Art.-Nr. EV10125119

Tunable White  
PDLPRA04060 W8TWBKODALI00  
Art.-Nr. EV10125126



Down

Chrome

3000 K  
PDLPRA04030 W830 WSTODALI00  
Art.-Nr. EV10125058

4000 K  
PDLPRA04030 W840STODALI00  
Art.-Nr. EV10125065

Tunable White  
PDLPRA04030 W8TWSTODALI00  
Art.-Nr. EV10125072



Down

Powder-coated white

3000K  
PDLPRA04030 W830 WWHODALI00  
Art.-Nr. EV10125256

4000 K  
PDLPRA04030 W840WHODALI00  
Art.-Nr. EV10125263

Tunable White  
PDLPRA04030 W8TWWHODALI00  
Art.-Nr. EV10125270



Down

Anodised black

3000K  
PDLPRA04030 W830 WBKODALI00  
Art.-Nr. EV10125157

4000 K  
PDLPRA04030 W840BKODALI00  
Art.-Nr. EV10125164

Tunable White  
PDLPRA04030 W8TWBKODALI00  
Art.-Nr. EV10125171

ADJUSTING RING

CONNECTION RAIL

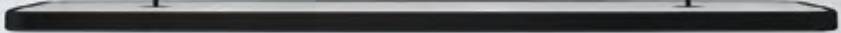


COVER

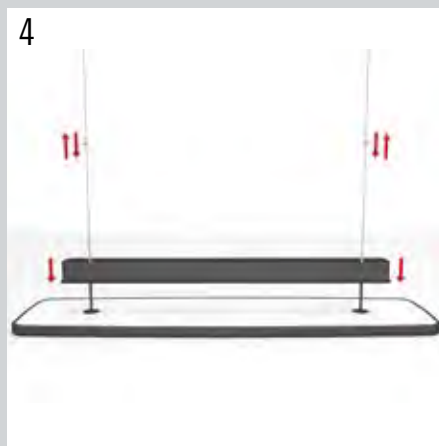
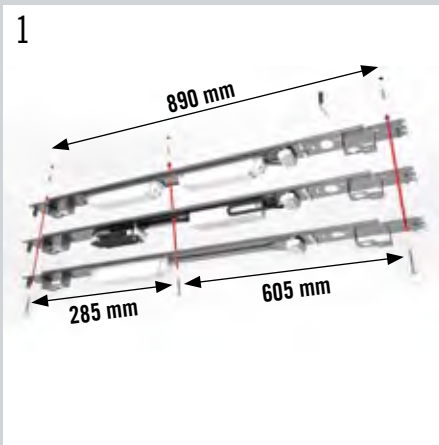
— TRANSPARENT CABLE

SPACER

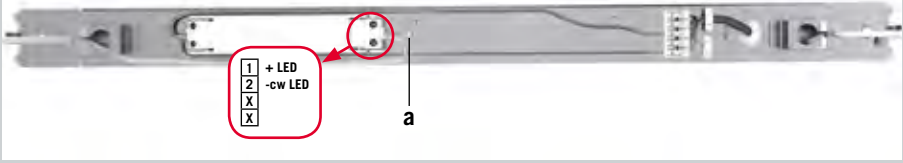
LUMINOUS ELEMENT UP



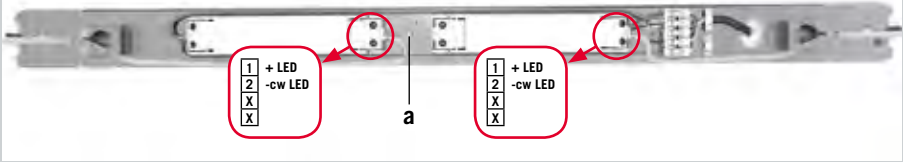
LUMINOUS ELEMENT DOWN



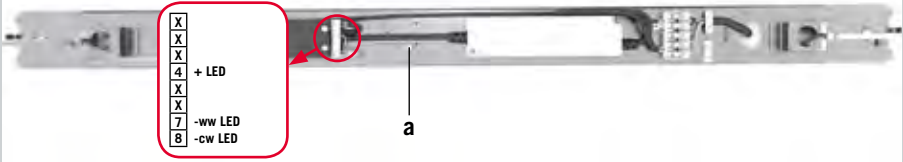
### 6.1 DOWN (3000 K, 4000 K)



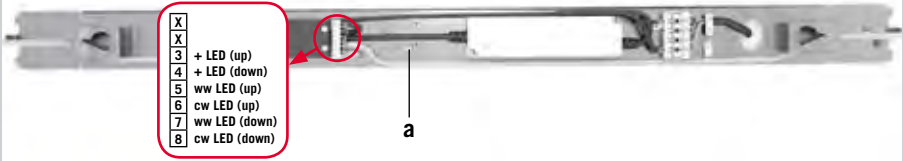
### 6.2 UP/DOWN (3000 K, 4000 K)



### 6.3 TUNABLE WHITE DOWN



### 6.4 TUNABLE WHITE UP/DOWN



### 7.1



### 7.2



## About these instructions


These operating instructions contain detailed information about device functions and the processes for commissioning and assembling the ESYLUX and PRANA+ Pendulum Light. Read these instructions carefully and keep them for future reference. A video showing how to connect and commission the PRANA+ Pendulum Light is available at [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## Included in delivery

All PRANA+ Pendulum Lights are supplied with: Connection rails, two adjustment rings, cover, lamp body with two transparent cables and two spacers.

## Intended use

The ESYLUX PRANA+ Pendulum Light is designed to illuminate workstations in indoor spaces.

 To avoid potential hazards, if the external flexible lead connected to this light is damaged then it must only be replaced by the manufacturer, or by a service technician or an equally qualified individual who has been commissioned by the manufacturer.

The light contains built-in LED lamps. The lamps in the light cannot be changed.

Use this product only as intended (as described in the operating instructions). The device must not be changed, modified or painted – doing so will void any warranty claims.

When used as intended, the product meets the legal requirements. The full declaration of conformity and the ESYLUX manufacturer's warranty are available online at [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## Basic safety instructions



**DANGER!** Risk of fatal injury from electric shock!

Installation must only be performed by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account.

- > The five safety rules must always be observed
- > Check that the cable is de-energised
- > The supply to the DALI interface is not classified as Safety Extra Low Voltage (SELV).
- > There is only a single insulation method (basic insulation) between the low voltage and the DALI 1–10 V interface. The control devices that are used must guarantee appropriate protection against electric shock.

**ATTENTION:** Incorrect connection will destroy the DALI electronic ballasts!

- > Note the DALI specifications (IEC 62386)

## Product description

PRANA+ Pendulum Lights are available as up/down lights and as down lights with colour temperatures of 3000 K, 4000 K or with a variable colour temperature (Tunable White).

The **up/down Pendulum Light** has two light panels. The brightness of the light panels

can be adjusted independently. The upwards-facing light panel creates indirect lighting. The downwards-facing light panel has a special diffuser, making it possible to work without glare.

The **down Pendulum Light** has a downwards-facing light panel with a special diffuser, making it possible to work without glare.

Both lights are controlled via the integrated DALI interface. This requires a DALI control device or a DALI control device for Tuneable White and a DALI bus power supply (neither is included in the scope of delivery).

## Installation and connection



**DANGER!** Risk of fatal injury from electric shock!

- ✓ Switch off the power to the cable
- ✓ Check that the cable is de-energised

**Install the lamp using the following procedure:**

1. Install the mounting rail on the ceiling (1)
2. Connect the supply cable to the connection clamps on the lamp and screw the cable relief into place securely (2)
3. Mark the desired distance from the light to the ceiling on the transparent cable



When marking, make sure that the transparent cable in the connection rail is long enough to reach the electronic ballast (6.1–6.4).

4. Guide the transparent cable for the light through both cable holes in the cover (3)
5. Carefully place the cover on the spacers (4)
6. Slide the adjustment rings to the marked positions and screw the rings securely into place
7. Guide the transparent cable (5.1) and the adjustment rings through the mounting eyelet in the connection rail and hook into place (5.2).
8. Readjust the height of the Pendulum Light as required
9. Connect the stripped transparent cable to the electronic ballasts (6.1–6.4)



Meaning of the wire colours within the transparent cable:

**3000 K and 4000 K:** red wire: +LED; white wire: - cw LED.

**Tunable White:** red wire: + LED; white wire: - cw LED (cold white); transparent wire: - ww LED (warm white).

The insulated steel wire is connected to the screw clamp on the fastening rail (**a** in image 6.1–6.4).

10. Plug the earth conductor for the cover into the connection rail and fasten the cover in place (7.1)
11. Hook the cover onto the screws on the side and tighten the screws (7.2)
- ✓ The light is now ready for operation
12. Switch the power supply on and perform a function test with your DALI control device

**ATTENTION:** Using incorrect cleaning products will damage the device!

- > Use a lint-free cloth that is either dry or slightly dampened with water



This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

## Technical data

<b>Item number</b>	EV10125256 EV10125157 EV10125058	EV10125201 EV10125102 EV10125003	EV10125263 EV10125164 EV10125065	EV10125218 EV10125119 EV10125010	EV10125270 EV10125171 EV10125072	EV10125225 EV10125126 EV10125027
<b>Colour temperature</b>	3000 K		4000 K		Tuneable white	
<b>Power consumption</b>	30 W	60 W	30 W	60 W	30 W	60 W
<b>Mains voltage</b>	230 V ~				110–230 V ~	
<b>Connection</b>	DALI interface					
<b>Connection</b>	Electronic ballast					
<b>Luminous flux</b>	3300 lm	6210 lm	3360 lm	6300 lm	3560 lm	6760 lm
<b>Colour Rendering Index</b>	CRI > 80				CRI > 85	
<b>Colour Quality Scale</b>	CQS > 80				CQS > 85	
<b>Glare rating</b>	UGR ≤ 16					
<b>Protection class</b>	II					
<b>Protection type</b>	IP 20					
<b>Installation type</b>	Ceiling mounting					
<b>Power factor of electronics</b>	0.90					
<b>Beam angle</b>	98°					
<b>Ambient temperature</b>	0°C to +40 °C					
<b>Housing colour</b>	Powder-coated white; Anodised black; Chrome					
<b>Housing material</b>	Aluminium					
<b>Dimensions</b>	28 x 335 x 1200 mm					

Technical and design features may be subject to change.

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at [www.esylux.com](http://www.esylux.com).



## Zu dieser Anleitung


Diese Bedienungsanleitung beinhaltet ausführliche Informationen über die Funktionen, Inbetriebnahme und Montage der ESYLUX PRANA+ Pendelleuchte. Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Ein Video zum Anschluss und zur Inbetriebnahme der PRANA+ Pendelleuchte finden Sie auf [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## Lieferumfang

Zum Lieferumfang aller PRANA+ Pendelleuchten gehören: Anschlussschiene, zwei Stellringe, Abdeckung, Leuchtkörper mit zwei transparenten Kabeln und zwei Abstandshalter.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ESYLUX PRANA+ Pendelleuchte ist für die Beleuchtung von Arbeitsstätten in Innenräumen vorgesehen.

 Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte äußere flexible Leitung dieser Leuchte nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.

Die Leuchte enthält eingebaute LED-Lampen. Die Lampen können in der Leuchte nicht ausgetauscht werden.

Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch wie in der Bedienungsanleitung beschrieben bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da ansonsten jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt.

Bei bestimmungsgemäßer Verwendung entspricht das Produkt den gesetzlichen Bestimmungen. Die vollständige Konformitätserklärung und die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie auf der Internetseite [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## Grundlegende Sicherheitshinweise



**GEFAHR!** Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landespezifischen Vorschriften erfolgen.

- > Beachten Sie immer die 5 Sicherheitsregeln.
- > Prüfen Sie, ob die Leitung spannungsfrei ist:
- > Die DALI Schnittstelle wird nicht durch sichere Kleinspannung versorgt (SELV).
- > Zwischen der Niederspannung und der DALI bzw. 1 - 10 V Schnittstelle besteht nur eine einfache Isolierung (Basisisolierung). Die zu verwendenden Steuergeräte müssen einen entsprechenden Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.

**ACHTUNG:** Zerstörung der DALI-EVG durch falschen Anschluss!

- > Beachten Sie die DALI-Spezifikationen (IEC 62386).

## Produktbeschreibung

Die PRANA+ Pendelleuchten sind als Up/Down- und Down-Leuchten mit den Farbtemperaturen 3000 K, 4000 K sowie mit variabler Farbtemperatur (Tunable White) erhältlich. Die **Up/Down-Pendelleuchte** hat zwei Leuchtfelder. Die Helligkeit der Leuchtfelder kann getrennt verändert werden. Das nach oben gerichtete Leuchtfeld sorgt für eine indirekte Beleuchtung. Das nach unten gerichtete Leuchtfeld mit Spezial-Diffusor ermöglicht blendfreies Arbeiten.

Die **Down-Pendelleuchte** hat ein nach unten gerichtetes Leuchtfeld mit Spezial-Diffusor und ermöglicht blendfreies Arbeiten.

Die Steuerung beider Leuchten erfolgt über die integrierte DALI-Schnittstelle. Dafür benötigen Sie ein DALI-Steuergerät beziehungsweise ein DALI-Steuergerät für Tunable White und eine DALI-Bus-Spannungsversorgung (jeweils nicht im Lieferumfang enthalten).

## Montage und Anschluss



**GEFAHR!** Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- ✓ Schalten Sie die Leitung spannungsfrei.
- ✓ Prüfen Sie, ob die Leitung spannungsfrei ist.

### So montieren Sie die Leuchte:

1. Montieren Sie die Befestigungsschiene an der Decke (1).
2. Schließen Sie die Zuleitung an die Anschlussklemmen der Leuchte an und schrauben Sie die Zugentlastung fest (2).
3. Markieren Sie auf den transparenten Kabeln den gewünschten Abstand der Leuchte zur Decke.



Berücksichtigen Sie dabei, dass das transparente Kabel in der Anschlusschiene bis zum EVG reichen muss (6.1 - 6.4).

4. Führen Sie das transparente Kabel der Leuchte durch die beiden Kabelbohrungen der Abdeckung durch (3).
5. Platzieren Sie die Abdeckung vorsichtig auf den Abstandshaltern (4).
6. Schieben Sie die Stellringe bis zur markierten Stelle und schrauben Sie diese fest.
7. Führen Sie die transparenten Kabel (5.1) und die Stellringe durch die Befestigungsösen der Anschlusschiene und haken Sie diese ein (5.2).
8. Justieren Sie die Höhe der Pendelleuchte beim Bedarf erneut nach.
9. Schließen Sie das abisolierte transparente Kabel an die EVGs an (6.1-6.4).



Bedeutung der Leitungsfarben im transparenten Kabel:

**3000 K und 4000 K:** Rote Leitung: +LED; weiße Leitung: - cw LED.

**Tunable White:** Rote Leitung: + LED; weiße Leitung: - cw LED (kalt-weiß); transparente Leitung: - ww LED (warm-weiß).

Der isolierte Stahldraht wird an die Schraubenklemme der Befestigungsschiene angeschlossen (**a** im Bild 6.1 - 6.4).

10. Stecken Sie den Schutzleiter der Abdeckung auf die Anschlussschiene und befestigen Sie die Abdeckung (7.1).
11. Hängen Sie die Abdeckung in die seitlichen Schrauben ein und ziehen diese fest (7.2).
- ✓ Jetzt ist die Leuchte betriebsbereit.
12. Schalten Sie die Netzspannung ein und führen Sie einen Funktionstest mit Ihrem DALI-Steuergerät durch.

**ACHTUNG:** Beschädigung des Geräts bei Verwendung falscher Pflegemittel!

- > Verwenden Sie ein fusselfreies, trockenes oder mit Wasser leicht angefeuchtetes Tuch.



Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

## Technische Daten

<b>Artikelnummer</b>	EV10125256 EV10125157 EV10125058	EV10125201 EV10125102 EV10125003	EV10125263 EV10125164 EV10125065	EV10125218 EV10125119 EV10125010	EV10125270 EV10125171 EV10125072	EV10125225 EV10125126 EV10125027
<b>Farbtemperatur</b>	3000 K		4000 K		Tunable White	
<b>Leistungsaufnahme</b>	30 W	60 W	30 W	60 W	30 W	60 W
<b>Netzspannung</b>	230 V ~				110 - 230 V ~	
<b>Anschluss</b>	DALI Schnittstelle					
<b>Anschluss</b>	EVG					
<b>Lichtstrom</b>	3300 lm	6210 lm	3360 lm	6300 lm	3560 lm	6760 lm
<b>Color Rendering Index</b>	CRI > 80				CRI > 85	
<b>Color Quality Scale</b>	CQS > 80				CQS > 85	
<b>Blendungsbewertung</b>	UGR ≤ 16					
<b>Schutzklasse</b>	II					
<b>Schutzart</b>	IP 20					
<b>Montageart</b>	Deckenmontage					
<b>Leistungsfaktor der Elektronik</b>	0,90					
<b>Abstrahlwinkel</b>	98°					
<b>Umgebungstemperatur</b>	0 °C ... +40 °C					
<b>Gehäusefarbe</b>	Weiß pulverbeschichtet; Schwarz eloxiert; Chrom					
<b>Gehäusematerial</b>	Aluminium					
<b>Abmessungen</b>	28 x 335 x 1200 mm					

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## À propos de ce manuel

Ce manuel contient des informations détaillées sur les fonctions, la mise en service et l'installation du luminaire suspendu ESYLUX PRANA+.


Lisez attentivement ce manuel et conservez-le pour une consultation ultérieure. Vous trouverez une vidéo concernant la mise en service du luminaire suspendu PRANA+ sur [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## Éléments inclus

Tous les luminaires suspendus PRANA+ sont fournis avec : Rail de raccordement, deux bagues de réglage, cadre, élément lumineux avec deux câbles transparents et deux entretoises.

## Conformité d'utilisation

Le luminaire suspendu ESYLUX PRANA+ est prévu pour l'éclairage d'ateliers en intérieur. Ce luminaire comporte des lampes à LED intégrées. Les lampes de ce luminaire ne peuvent pas être changées.

 Afin de prévenir les risques de sécurité, les câbles externes souples endommagés de ce luminaire ne doivent être remplacés que par le fabricant, par l'un de ses techniciens agréés, ou toute personne possédant des qualifications équivalentes.

Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent manuel d'utilisation. Toute modification du produit (ajout, peinture, etc.) est interdite sous peine d'annulation de la garantie.

En cas d'utilisation conforme, le produit répond aux dispositions légales. La déclaration de conformité complète et la garantie du fabricant ESYLUX sont disponibles sur la page Internet [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## Consignes de sécurité de base



**DANGER !** Danger de mort par électrocution !

L'installation doit impérativement être effectuée par des installateurs professionnels ou des spécialistes de l'électronique conformément aux normes et prescriptions locales en vigueur.

- > Respectez toujours les 5 règles de sécurité.
- > Vérifiez que le câble n'est pas sous tension:
- > L'interface DALI n'est pas alimentée par une très basse tension sécurisée.
- > Seule une isolation simple (isolation de base) sépare la tension basse de l'interface DALI ou de l'interface 1-10 V. Il est nécessaire que les dispositifs de commande utilisés garantissent le niveau de protection adapté contre les électrocutions.

**AVIS :** Destruction du ballast électronique DALI en cas de mauvais branchement !

- > Respectez les spécifications DALI (IEC 62386).

## Description du produit

Les luminaires suspendus PRANA+ sont disponibles en luminaires Up/Down et en luminaires Down avec les températures de couleur 3000 K 4000 K ainsi qu'avec une température de couleur variable (Tunable White).

Le **luminaire suspendu Up/Down** possède deux faisceaux lumineux. La luminosité des faisceaux lumineux peut être modifiée séparément. Le faisceau lumineux dirigé vers le haut fournit un éclairage indirect. Le faisceau lumineux dirigé vers le bas avec diffuseur spécial permet de travailler sans éblouissement.

Le **luminaire suspendu Down** possède un faisceau lumineux dirigé vers le bas avec diffuseur spécial et permet de travailler sans éblouissement.

Les deux luminaires sont commandés par l'interface DALI intégrée. Pour cela, vous avez besoin d'un dispositif de commande DALI ou un dispositif de commande DALI pour Tunable White et d'une alimentation de bus DALI (tous deux non fournis).

FR

## Installation et branchement



**DANGER !** Danger de mort par électrocution !

- ✓ Coupez le courant.
- ✓ Vérifiez que le câble est hors tension.

### Comment installer le luminaire :

1. Installez le rail de fixation au plafond (1).
2. Raccordez le câble d'alimentation aux bornes du luminaire et vissez les serre-câbles antitraction (2).
3. Marquez sur les câbles transparents la distance souhaitée entre le luminaire et le plafond.



Tenez compte du fait que le câble transparent dans le rail de raccordement doit pouvoir atteindre le ballast électronique (6.1 - 6.4).

4. Faites passer le câble transparent du luminaire à travers les deux perçages pour câble du cadre (3).
5. Placez le cadre avec précaution sur les entretoises (4).
6. Faites glisser les bagues de réglage jusqu'aux marquages et vissez-les.
7. Faites passer les câbles transparents (5.1) et les bagues de réglage à travers les œillets de fixation du rail de raccordement et accrochez-les (5.2).
8. Si nécessaire, réglez à nouveau la hauteur du luminaire suspendu.
9. Raccordez le câble transparent dénudé aux ballasts électroniques (6.1-6.4).



Signification des couleurs des fils dans le câble transparent :

**3000 K et 4000 K** : Fil rouge : + LED, fil blanc : - LED cw.

**Tunable White** : Fil rouge : + LED, fil blanc : - LED cw (blanc froid) ;  
fil transparent : - LED ww (blanc chaud).

Le fil isolé est raccordé à la borne à vis du rail de fixation

(a sur les illustrations 6.1 - 6.4).

10. Branchez le conducteur de protection du cadre sur le rail de raccordement et fixez le cadre (7.1).
11. Accrochez le cadre sur les vis latérales et serrez-les (7.2).
  - ✓ Le luminaire est désormais prêt à fonctionner.
12. Mettez le courant et effectuez un test de fonctionnement à l'aide de votre dispositif de commande DALI.

**AVIS** : Détérioration de l'appareil en cas d'utilisation de produits d'entretien non appropriés !

- > Utilisez un chiffon non pelucheux et sec, ou légèrement humidifié avec de l'eau.



Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets non triés. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

## Caractéristiques techniques

<b>Référence</b>	EV10125256 EV10125157 EV10125058	EV10125201 EV10125102 EV10125003	EV10125263 EV10125164 EV10125065	EV10125218 EV10125119 EV10125010	EV10125270 EV10125171 EV10125072	EV10125225 EV10125126 EV10125027
<b>Température de couleur</b>	3000 K		4000 K		Tunable White	
<b>Consommation</b>	30 W	60 W	30 W	60 W	30 W	60 W
<b>Alimentation</b>	230 V ~				110 - 230 V ~	
<b>Branchements</b>	Interface DALI					
<b>Branchements</b>	Ballast électronique					
<b>Flux lumineux</b>	3300 lm	6210 lm	3360 lm	6300 lm	3560 lm	6760 lm
<b>Color Rendering Index</b>	IRC > 80				IRC > 85	
<b>Color Quality Scale</b>	CQS > 80				CQS > 85	
<b>Facteur d'éblouissement</b>	UGR ≤ 16					
<b>Classe de protection</b>	II					
<b>Type de protection</b>	IP 20					
<b>Type de montage</b>	Montage au plafond					
<b>Facteur de puissance de l'électronique</b>	0.90					
<b>Angle de rayonnement</b>	98°					
<b>Température ambiante de fonctionnement</b>	0 °C à +40 °C					
<b>Coloris du boîtier</b>	blanc laqué ; noir anodisé ; chromé					
<b>Matériau du boîtier</b>	aluminium					
<b>Dimensions</b>	28 x 335 x 1200 mm					

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

La garantie fabricant ESYLUX est disponible sur Internet à l'adresse [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## Over deze handleiding

De bedieningshandleiding bevat uitgebreide informatie over de functies, ingebruikname en montage van de ESYLUX PRANA + pendelarmatuur.  
Lees deze handleiding aandachtig door en bewaar hem voor latere raadpleging. Een video over de aansluiting en ingebruikname van de PRANA+ pendelarmatuur vindt u op [www.esylux.com](http://www.esylux.com).


NL

## Leveringsomvang

Tot de leveringsomvang van alle PRANA+ pendelarmaturen behoren: Aansluitrail, twee stellingen, afdekking, armatuurlichaam met twee transparante kabels en twee afstandshouders.

## Gebruik in overeenstemming met het gebruiksdoel

De ESYLUX PRANA+ pendelarmatuur is ontworpen voor de verlichting van werkplekken in binnenruimten.

 Om risico's te vermijden, mag een beschadigde flexibele buitenleiding van deze armatuur alleen door de fabrikant of door een door hem aangewezen servicetechnicus of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen.

De armatuur bevat ingebouwde LED-lampen. De lampen in de armatuur kunnen niet worden vervangen.

Het product is uitsluitend bedoeld voor deskundig gebruik zoals beschreven in de bedieningshandleiding. Wijzigingen, aanpassingen of overschilderen zijn niet toegestaan. In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie.

Bij gebruik in overeenstemming met het gebruiksdoel voldoet het product aan de wettelijke bepalingen. De volledige conformiteitsverklaring en de fabrieksgarantie van ESYLUX vindt u op de internetpagina [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## Fundamentele veiligheidsinstructies



**GEVAAR!** Levensgevaar door elektrische schok!

De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtneming van de landspecifieke voorschriften.

- > Volg altijd de 5 veiligheidsregels op.
- > Controleer of de leiding spanningsvrij is:
- > De DALI-interface wordt niet gevoed met veilige laagspanning (SELV).
- > Tussen de laagspanning en de DALI- resp. 1-10V-interface bestaat slechts een eenvoudige isolatie (basisisolatie). De te gebruiken regeleenheden moeten een goede bescherming tegen elektrische schokken waarborgen.

**LET OP:** Onherstelbare beschadiging van het DALI-EVSA door onjuiste aansluiting!

- > Neem de DALI-specificaties (IEC 62386) in acht.

## Productbeschrijving

De PRANA+ pendelarmaturen zijn als up/down- en down-armaturen met de kleurtemperaturen 3000 K, 4000 K alsmede met variabele kleurtemperatuur (Tunable White) leverbaar. De **up/down-pendelarmatuur** heeft twee lichtvelden. De helderheid van de lichtvelden kan afzonderlijk worden veranderd. Het naar boven gerichte lichtveld zorgt voor een indirecte verlichting. Het naar beneden gerichte lichtveld met speciale diffusor maakt werken bij niet-verblindend licht mogelijk.

De **down-pendelarmatuur** heeft een naar beneden gericht lichtveld met speciale diffusor en maakt werken bij niet-verblindend licht mogelijk.

De regeling van beide armaturen vindt plaats via de geïntegreerde DALI-interface. Hiervoor heeft u een DALI-regeleenheid respectievelijk een DALI-regeleenheid voor Tunable White en een DALI-busvoeding nodig (beide zijn niet in de leveringsomvang opgenomen).

## Montage en aansluiting



**GEVAAR!** Levensgevaar door elektrische schok!

- ✓ Schakel de leiding spanningsvrij.
- ✓ Controleer of de leiding spanningsvrij is.

**De armatuur kan als volgt worden gemonteerd:**

1. Monteer de bevestigingsrail aan het plafond (1).
2. Sluit de toevoerleiding aan op de aansluitklemmen van de armatuur en schroef de trekontlasting vast (2).
3. Markeer op de transparante kabels de gewenste afstand tussen de armatuur en het plafond.



Houd er daarbij rekening mee dat de transparante kabel in de aansluitrail tot het EVSA moet doorlopen (6.1 - 6.4).

4. Voer de transparante kabel van de armatuur door de beide kabelboringen van de afdekking (3).
5. Plaats de afdekking voorzichtig op de afstandshouders (4).
6. Schuif de stelringen tot het gemarkeerde punt en schroef ze vast.
7. Voer de transparante kabels (5.1) en de stelringen door de bevestigingsogen van de aansluitrail en haak ze vast (5.2).
8. Stel de hoogte van de pendelarmatuur naar behoefte opnieuw in.
9. Sluit de gestripte transparante kabel op de EVSA's aan (6.1-6.4).



Betekenis van de kabelkleuren in de transparante kabel:

**3000 K en 4000 K:** Rode leiding: +LED; witte leiding: - cw LED.

**Tunable White:** Rode leiding: + LED; witte leiding: - cw LED (koud-wit); transparante leiding: - ww LED (warm-wit).

De geïsoleerde staaldraad wordt op de schroefklem van de bevestigingsrail aangesloten (**a** in afbeelding 6.1 - 6.4).



10. Plaats de aarddraad van de afdekking op de aansluitrail en bevestig de afdekking (7.1).
11. Hang de afdekking in de bouten aan de zijkant en draai ze vast (7.2).
- ✓ De armatuur is nu gereed voor gebruik.
12. Schakel de netspanning in en voer een functietest met uw DALI-regeleenheid uit.

**LET OP:** Beschadiging van het apparaat bij gebruik van verkeerde onderhoudsmiddelen!

- > Gebruik een pluisvrije droge doek of een pluisvrije doek die iets vochtig is gemaakt met water.



Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

## Technische gegevens

<b>Artikelnummer</b>	EV10125256 EV10125157 EV10125058	EV10125201 EV10125102 EV10125003	EV10125263 EV10125164 EV10125065	EV10125218 EV10125119 EV10125010	EV10125270 EV10125171 EV10125072	EV10125225 EV10125126 EV10125027
<b>Kleurtemperatuur</b>	3000 K		4000 K		tunable white	
<b>Opgenomen vermogen</b>	30 W	60 W	30 W	60 W	30 W	60 W
<b>Netspanning</b>	230 V ~				110 - 230 V ~	
<b>Aansluiting</b>	DALI-interface					
<b>Aansluiting</b>	EVSA					
<b>Lichtstroom</b>	3300 lm	6210 lm	3360 lm	6300 lm	3560 lm	6760 lm
<b>Color Rendering Index</b>	CRI > 80				CRI > 85	
<b>Color Quality Scale</b>	CQS > 80				CQS > 85	
<b>Verblindingswaarde</b>	UGR ≤ 16					
<b>Beschermingsklasse</b>	II					
<b>Beschermingsgraad</b>	IP 20					
<b>Montagevariant</b>	Plafondmontage					
<b>Vermogensfactor van de elektronica</b>	0,90					
<b>Afstraalhoek</b>	98°					
<b>Omgevingstemperatuur</b>	0°C ... +40 °C					
<b>Kleur behuizing</b>	wit gepoedercoat; zwart geanodiseerd; chroom					
<b>Materiaal behuizing</b>	Aluminium					
<b>Afmetingen</b>	28 x 335 x 1200 mm					

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## Om denne vejledning


Denne betjeningsvejledning indeholder udførlige informationer om funktioner, ibrugtagning og montering af ESYLUX PRANA+-pendellampen. Læs denne vejledning grundigt igennem, og opbevar den som opslagsbog til senere brug. På [esylux.com](http://esylux.com) kan du se en video om, hvordan du tilslutter og tager PRANA+-pendellampen i brug.

## Leverancen omfatter

Alle PRANA+-pendellamper leveres med: Tilslutningsskinne, to positioneringsringe, afbødning, lysgivere med to transparente kabler og to afstandsholdere.

## Tilsigtet anvendelse

ESYLUX PRANA+-pendellampen er beregnet til belysning af indendørs arbejdspladser. Lampen har indbyggede LED-pærer. Lysarmaturets lyskilder kan ikke udskiftes.

 For at undgå fare må en beskadiget ekstern fleksibel ledning til denne lampe kun udskiftes af producenten eller en af producenten godkendt servicetekniker eller en tilsvarende kvalificeret person.

Produktet er kun beregnet til korrekt brug som beskrevet i betjeningsvejledningen. Der må ikke foretages ændringer, modifikationer eller lakeringer, idet ethvert krav på garanti derved bortfalder.

Ved tilsigtet anvendelse opfylder produktet de lovmæssige bestemmelser. Du kan finde den komplette overensstemmelseserklæring og ESYLUX-producentgarantien på [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## Grundlæggende sikkerhedsanvisninger



**FARE!** Livsfare på grund af elektrisk stød!

Installationen må kun foretages af elinstallatører eller elektrikere under overholdelse af nationale installationsforskrifter.

- > Overhold altid de 5 sikkerhedsregler.
- > Kontroller, om ledningen er spændingsfri:
- > DALI-grænsefladen forsynes ikke gennem en sikker lavspændingskilde (SELV).
- > Mellem lavspændingskilden og DALI- og 1-10 V-grænsefladen findes kun en simpel isolering (basisisolering). De styreenheder, der skal anvendes, skal være udstyret med en passende beskyttelse mod elektrisk stød.

**BEMÆRK:** Ødelæggelse af DALI-forkoblingsenheden ved forkert tilslutning!

- > Overhold DALI-specifikationerne (IEC 62386).

## Produktbeskrivelse

PRANA+-pendellamperne fås som up-/downlights eller som downlights med farvetemperaturerne 3000 K og 4000 K samt med variabel farvetemperatur (Tunable White).

**Pendellampen som up-/downlight** har to lysfelter. Lysfelternes lysstyrke kan indstilles separat. Lysfeltet, der lyser opad, giver en indirekte belysning. Lysfeltet, der lyser nedad, er udstyret med en speciel diffusor, der gør, at lyset ikke blænder.

**Pendellampen som downlight** har et lysfelt, der lyser nedad, og er udstyret med en speciel diffusor, der gør, at lyset ikke blænder.

Styringen af begge lamper sker via den integrerede DALI-grænseflade. Hertil skal du bruge en DALI-styreenhed og en DALI-styreenhed til Tunable White og en strømforsyning til DALI-bussen (enhederne medfølger ikke).

DK

## Montering og tilslutning



**FARE!** Livsfare på grund af elektrisk stød!

- ✓ Sørg for, at ledningen er spændingsfri.
- ✓ Kontrollér om ledningen er spændingsfri.

### Sådan monteres lampen:

1. Monter fastgørelsesskinnen i loftet (1).
2. Slut tilledningen til lampens tilslutningsklemmer, og skru trækafastningen fast (2).
3. Marker den ønskede afstand mellem lampen og loftet på de transparente kabler.



Vær i den forbindelse opmærksom på, at det transparente kabel i tilslutningsskinnen skal kunne nå forkoblingsenheden (6.1-6.4).

4. Før lampens transparente kabel gennem begge kabelhuller i afdækningen (3).
5. Anbring forsigtigt afdækningen på afstandsholderne (4).
6. Flyt positioneringsringene til den markerede position, og skru dem fast.
7. Før de transparente kabler (5.1) og positioneringsringene gennem øskenerne på tilslutningsskinnen, og fastgør skinnen (5.2).
8. Juster eventuelt pendellampens højde igen.
9. Slut det afisolerede transparente kabel til forkoblingsenhederne (6.1-6.4).



Betydning af ledernes farver i det transparente kabel:

**3000 K og 4000 K:** Rød leder: + LED; hvid leder: - koldt hvidt LED-lys.

**Tunable White:** Rød leder: + LED; hvid leder: - cw LED (kold hvid); transparent leder: - ww LED (varm hvid).

Den isolerede ståltråd slutes til skrueklemmen på fastgørelsesskinnen (a i illustration 6.1-6.4).

10. Sæt afdækningens beskyttelsesleder ind i tilslutningsskinnen, og fastgør afdækningen (7.1).
11. Hæng afdækningen op i skrueerne i siden, og spænd skrueerne (7.2).
- ✓ Nu er lampen driftsklar.
12. Slå netspændingen til, og udfør en funktionstest med DALI-styreenheden.

**BEMÆRK:** Beskadigelse af apparatet ved brug af forkerte plejemidler!

- > Anvend en fnugfri, tør eller lettere fugtig klud, der er vredet i vand.



Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

## Tekniske data

<b>Artikelnummer</b>	EV10125256 EV10125157 EV10125058	EV10125201 EV10125102 EV10125003	EV10125263 EV10125164 EV10125065	EV10125218 EV10125119 EV10125010	EV10125270 EV10125171 EV10125072	EV10125225 EV10125126 EV10125027
<b>Farvetemperatur</b>	3000 K		4000 K		Tunable White	
<b>Effektforbrug</b>	30 W	60 W	30 W	60 W	30 W	60 W
<b>Forsyningsspænding</b>	230 V ~				110-230 V ~	
<b>Tilslutning</b>	DALI-grænseflade					
<b>Tilslutning</b>	Ballast					
<b>Lysstrøm</b>	3300 lm	6210 lm	3360 lm	6300 lm	3560 lm	6760 lm
<b>Color Rendering Index</b>	CRI > 80				CRI > 85	
<b>Color Quality Scale</b>	CQS > 80				CQS > 85	
<b>Blændingseffektivitet</b>	UGR ≤ 16					
<b>Isolationsklasse</b>	II					
<b>Kapslingsklasse</b>	IP 20					
<b>Montering</b>	Loftmontering					
<b>Elektronikkens effektfaktor</b>	0,90					
<b>Strålevinkel</b>	98°					
<b>Omgivelsestemperatur</b>	0 °C ... +40 °C					
<b>Husets farve</b>	hvid pulverlakering, sort anodiseret, krom					
<b>Kabinetmateriale</b>	Aluminium					
<b>Mål</b>	28 x 335 x 1200 mm					

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

Du kan finde ESYLUX producentgarantien på internettet på [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## Om denna bruksanvisning


Denna bruksanvisningen innehåller utförlig information om funktioner hos idrifttagning och montering av ESYLUX PRANA+ pendelarmaturen.  
Läs igenom dessa anvisningar noga och spara dem för framtida bruk. En video för montering och idrifttagning av PRANA+ pendellarmaturen finns på [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

SE

## Leveransomfattning

Vid leverans av PRANA+ pendelarmaturer ingår: anslutningsskena, två justeringsringar, kåpa, ljuskälla med två transparenta kablar och två distansfästen.

## Ändamålsenlig användning

ESYLUX PRANA+ pendelarmatur är avsedd för belysning av arbetsplatser inomhus. Denna ljusarmatur har inbyggda lysdiodlampor. Lamporna i ljusarmaturen kan inte bytas ut.  
 För att undvika risker för skadade yttre flexibla ledningar för den här armaturen endast bytas av tillverkaren eller en servicetekniker som anlitats av tillverkaren, eller av någon annan person med jämförbara kunskaper.  
Produkten är enbart avsedd för fackmässigt bruk enligt beskrivningen i bruksanvisningen. Ändringar, modifieringar eller lackeringar får inte utföras eftersom detta leder till att alla garantier ogiltigförklaras.  
Vid ändamålsenlig användning uppfyller produkten de lagstadgade bestämmelserna. Den fullständiga försäkran om överensstämmelse och ESYLUX tillverkargaranti finns på [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## Grundläggande säkerhetsanvisningar



**FARA!** Livsfara, risk för elektrisk stöt!

Installation får endast utföras av elinstallatörer och behöriga elektriker under iakttagande av nationella föreskrifter.

- > Följ alltid de 5 säkerhetsreglerna.
- > Kontrollera att ledningen är spänningsfri:
- > DALI-gränssnittet försörjs inte med säker lågspänning (SELV).
- > Mellan lågspänningen och DALI resp. 1-10V-gränssnittet finns endast en enkel isolering (grundisolering). Styrenheterna som ska användas måste garantera ett motsvarande skydd mot elektrisk stöt.

**OBSERVERA:** Risk för att DALI-EL-FD:n går sönder vid felaktig anslutning!

- > Ta hänsyn till DALI-specifikationerna (IEC 62386).

## Produktbeskrivning

PRANA+ pendelarmaturerna kan fås som uppåt-/nedåtriktade och nedåtriktade armaturer med färgtemperaturerna 3000 K, 4000 K samt med variabel färgtemperatur (Tunable White).

Den **uppåt-/nedåtriktade pendelarmaturen** har två ljusfält. Ljusfältens ljusstyrka kan ändras separat. Det uppåtriktade ljusfältet ger en indirekt belysning. Det nedåtriktade ljusfältet med specialspidningslins gör det möjligt att arbeta utan att bli bländad.

Den **nedåtriktade pendelarmaturen** har ett nedåtriktat ljusfält med specialspidningslins och gör det möjligt att arbeta utan att bli bländad.

Styrningen av båda lamporna sker via det inbyggda DALI-gränssnittet. För det behöver du en DALI-styrenhet respektive en DALI-styrenhet för Tunable White och en DALI-bussspänningsförsörjning (ingen av de båda medföljer vid leverans).

## Montering och anslutning



**FARA!** Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- ✓ Se till att kabeln är spänningsfri.
- ✓ Kontrollera att kabeln är spänningsfri.

### Så här monterar du armaturen:

1. Montera fästskenan i taket (1).
2. Anslut den ingående ledningen till armaturens anslutningsklämmor och skruva fast dragavlastningen (2).
3. Markera det önskade avståndet mellan armaturen och taket på de transparenta kablarna.



Ta då hänsyn till att den transparenta kabeln måste räckas in i anslutningsskenan till EL-FD:n (6.1 - 6.4).

4. För armaturens transparenta kabel genom de båda kabelhålen i kåpan (3).
5. Placera försiktigt kåpan på distansfästena (4).
6. Skjut justeringsringarna till det markerade stället och skruva fast dessa.
7. För den transparenta kabeln (5.1) och justeringsringarna genom anslutningsskenans fästöglor och haka in dessa (5.2).
8. Justera vid behov pendelarmaturens höjd igen.
9. Anslut EL-FD:ns avisolerade transparenta kabel (6.1-6.4).



Ledningsfärgernas betydelse i den transparenta kabeln:

**3000 K och 4000 K:** Röd ledning: +LED; vit ledning: - kv LED.

**Tunable White:** Röd ledning: + LED; vit ledning: - kv LED (kall vit);  
transparent ledning: - vv LED (varm vit).

Den isolerade stålvejern ansluts till fästskenans skruvklämma (**a** i bild 6.1 - 6.4).

10. Sätt fast kåpans skyddsledare på anslutningsskenan och fäst kåpan (7.1).
11. Kroka fast kåpan i sidoskruvorna och dra åt dessa (7.2).
- ✓ Nu är armaturen klar att användas.
12. Koppla till nätspänningen och utför ett funktionstest med din DALI-styrenhet.

**OBSERVERA:** Produkten kan skadas om felaktigt rengöringsmedel används!

> Använd en luddfri, torr eller med vatten lätt fuktad trasa.



Denna apparat får inte kastas i det osorterade restavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshandla denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

SE

## Tekniska uppgifter

<b>Artikelnummer</b>	EV10125256 EV10125157 EV10125058	EV10125201 EV10125102 EV10125003	EV10125263 EV10125164 EV10125065	EV10125218 EV10125119 EV10125010	EV10125270 EV10125171 EV10125072	EV10125225 EV10125126 EV10125027
<b>Färgtemperatur</b>	3000 K		4000 K		Tunable White	
<b>Effektförbrukning</b>	30 W	60 W	30 W	60 W	30 W	60 W
<b>Nätspänning</b>	230 V ~				110 - 230 V ~	
<b>Anslutning</b>	DALI-gränssnitt					
<b>Anslutning</b>	EL-FD					
<b>Ljusflöde</b>	3300 lm	6210 lm	3360 lm	6300 lm	3560 lm	6760 lm
<b>Color Rendering Index</b>	CRI > 80				CRI > 85	
<b>Color Quality Scale</b>	CQS > 80				CQS > 85	
<b>Bländningsgrad</b>	UGR ≤ 16					
<b>Skyddsklass</b>	II					
<b>Kapslingsklass</b>	IP 20					
<b>Monteringssätt</b>	Montering i innertak					
<b>Elektronikens verkningsgrad</b>	0,90					
<b>Utstrålningsvinkel</b>	98°					
<b>Omgivningstemperatur</b>	0 °C - +40 °C					
<b>Färg på höljet</b>	vitt pulverlackerat; svart eloxerat; krom					
<b>Material i höljet</b>	Aluminium					
<b>Mått</b>	28 x 335 x 1200 mm					

Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.  
Du hittar ESYLUX tillverkargaranti på Internet under [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## Tietoja käyttöohjeesta

Tässä käyttöohjeessa on yksityiskohtaista tietoa ESYLUX PRANA+ -riippuvalaisimen toiminnoista, käyttöönotosta ja asennuksesta.

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää käyttöä varten. Voit katsoa videon PRANA+ -riippuvalaisimen asentamisesta ja käyttöönotosta osoitteessa [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## Toimituksen sisältö

Kaikkien PRANA+ -riippuvalaisimien toimitukseen sisältyvät seuraavat osat: asennuskiskot, kaksi säätörengasta, suojus, valaisimen runko ja kaksi läpinäkyvää kaapelia sekä kaksi välikettä.

## Määräystenmukainen käyttö

ESYLUX PRANA+ -riippuvalaisin on tarkoitettu työpaikkojen sisävalaisimeksi.

 Vaaratilanteiden välttämiseksi vain valmistaja tai sen valtuuttama huoltoteknikko tai muu pätevä henkilö saa vaihtaa vaurioituneen joustavan ulkojohton.

Valaisin sisältää kiinteitä LED-lamppuja. Valaisimen lamppuja ei voi vaihtaa.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia eikä sitä saa muokata tai maalata, koska muutoin kaikki oikeudet takuuseen raukeavat. Tuote täyttää lain asettamat vaatimukset, kun sitä käytetään määräysten mukaisesti. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus ja ESYLUXin valmistajatakuun tiedot ovat luettavissa osoitteessa [www.esylux.de](http://www.esylux.de).

## Turvallisuusohjeet



**VAARA!** Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!

Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä.

- > Noudata aina viittä turvaohjetta.
- > Tarkista, että johto on jännitteetön:
- > DALI-liitännän virransyöttö ei ole suojattua SELV-pienjännitettä.
- > Pienjännitteen ja DALI- ja 1–10 V:n liitännän välillä on vain yksinkertainen eristys (peruseristys). Käytettävien laitteiden on varmistettava riittävä suoja sähköiskua vastaan.

**HUOM:** Virhekytkentä rikkoo DALI-kytkentälaitteen!

- > Noudata DALI-laitteiden teknisiä tietoja (IEC 62386).

## Tuotekuvaus

PRANA+ -riippuvalaisimia on saatavilla Up-/Down-valaisimina tai pelkästään Down-valaisimina, joiden väriämpötila on 3000 tai 4000 K. Lisäksi saatavilla on vaihtuvan väriämpötilan (Tunable White) malli.



**Up-/Down-riippuvalaisimissa** on kaksi eri valokenttää. Valokenttien kirkkautta voi säätää erikseen. Ylöspäin kohdistettu valokenttä luo epäsuoran valaistuksen. Alaspäin kohdistettu valokenttä ja erikoisdiffuusori mahdollistavat miellyttävän työskentelyn ilman heijastuksia. **Down-riippuvalaisimessa** on alaspäin suunnattu valokenttä ja erikoisdiffuusori, jotka mahdollistavat miellyttävän työskentelyn ilman heijastuksia. Molempia valaisimia ohjataan integroidun DALI-liitäntän kautta. Tämä edellyttää DALI-ohjauslaitetta vaihtoehtoisesti DALI-ohjauslaite (Tunable White) ja DALI-väylän jännitteensyöttöä (eivät sisälly toimitukseen).

## Asennus ja liitäntä



**VAARA!** Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!

- ✓ Kytke johto jännitteettömäksi.
- ✓ Tarkista, että johto on jännitteetön.

### Valaisimen asentaminen:

1. Asenna kiinnityskiskot sisäkattoon (1).
2. Asenna valaisimen tulojohto liittimiin ja ruuvaa kaapelipuristin (2) paikalleen.
3. Merkitse läpinäkyvään kaapeliin korkeus, jolle valaisin asennetaan.



Huomaa, että läpinäkyvän kaapelin on ulotuttava asennuskiskoista kytkentälaitteeseen asti (6.1–6.4).

4. Vie valaisimen läpinäkyvä kaapeli suojuksen (3) molempien kaapelireikien läpi.
5. Aseta suojus varovasti paikalleen välikkeeseen (4).
6. Työnnä säätörenkaat merkittävään kohtaan asti ja kierrä ne kiinni.
7. Vie läpinäkyvä kaapeli (5.1) ja säätörenkaat asennuskiskojen kiinnityssilmukoiden lävitse ja kiinnitä ne paikalleen (5.2).
8. Säädä vielä tarvittaessa riippuvalaisimen korkeutta.
9. Liitä kuorittu läpinäkyvä kaapeli kytkentälaitteeseen (6.1–6.4).



Läpinäkyvän kaapelin johtojen värien merkitykset:

**3000 K ja 4000 K:** Punainen johto: + LED; valkoinen johto: - kylmänvalkoinen LED.

**Tunable White:** Punainen johto: + LED; valkoinen johto: - kylmänvalkoinen LED; läpinäkyvä johto: - lämpimänvalkoinen LED.

Eristetty teräslanka kiinnitetään asennuskiskon ruuvikiinnikkeeseen (a, kuva 6.1–6.4).

10. Kytke suojuksen maadoitusjohdin asennuskiskoon ja kiinnitä suojus (7.1).
11. Ripusta suojus sivuruuveihin ja kiristä (7.2).
- ✓ Nyt valaisin on käyttövalmis.
12. Kytke syöttöjännite ja suorita toimintatesti DALI-ohjauslaitteella.

**HUOM:** Vääränlainen puhdistusaine vaurioittaa laitetta!

> Käytä puhdistamiseen nukkaamatonta, kuivaa tai vedellä kostutettua liinaa.



Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

## Tekniset tiedot

<b>Tuotenumero</b>	EV10125256 EV10125157 EV10125058	EV10125201 EV10125102 EV10125003	EV10125263 EV10125164 EV10125065	EV10125218 EV10125119 EV10125010	EV10125270 EV10125171 EV10125072	EV10125225 EV10125126 EV10125027
<b>Väriämpötila</b>	3000 K		4000 K		Tunable White	
<b>Tehontarve</b>	30 W	60 W	30 W	60 W	30 W	60 W
<b>Verkköjännite</b>	230 V ~				110–230 V ~	
<b>Kytkenä</b>	DALI-liitäntä					
<b>Kytkenä</b>	Elektroninen kytkentälaitte					
<b>Valovirta</b>	3300 lm	6210 lm	3360 lm	6300 lm	3560 lm	6760 lm
<b>Color Rendering Index</b>	CRI > 80				CRI > 85	
<b>Color Quality Scale</b>	CQS > 80				CQS > 85	
<b>Häikäisyarvo</b>	UGR ≤ 16					
<b>Suojausluokka</b>	II					
<b>Kotelointiluokka</b>	IP 20					
<b>Asennustapa</b>	Kattoasennus					
<b>Elektroniikan tehokerroin</b>	0,90					
<b>Valon kulma</b>	98°					
<b>Ympäristölämpötila</b>	0 °C...+40 °C					
<b>Kotelon väri</b>	valkoinen jauhepinnoite, musta-anodisointi, kromi					
<b>Kotelon materiaali</b>	Alumiini					
<b>Mitat</b>	28 x 335 x 1200 mm					

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

ESYLUXin valmistajan takuu löytyy internetistä osoitteesta [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## Om denne veiledningen


Denne bruksanvisningen inneholder detaljert informasjon om funksjonene, oppstarten og monteringen av ESYLUX PRANA+-pendellysene. Les denne veiledningen nøye og ta vare på den, slik at du kan slå opp i den senere. Du finner en video om hvordan du kobler til og starter stålampen PRANA+-pendellys på [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## Leveranse

Inkludert i leveranseområdet til alle PRANA+-lys finner du: Koblingsskinne, to justeringsringer, deksel, lampekropp med to gjennomsiktige kabler og to avstandsstykker.

## Tiltenkt bruk

Pendellysene ESYLUX PRANA+ er ment for belysning av innendørs arbeidsplasser.

 For å unngå fare må en fleksibel utvendig ledning til denne lampen som er skadet kun skiftes ut av produsenten, en person som har blitt gitt i oppdrag å gjøre dette av produsenten eller en tilsvarende kvalifisert person.

Lysarmaturen inneholder monterte LED-pærer. Pærene i lysarmaturen kan ikke skiftes. Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet som beskrevet i bruksanvisningen. Endringer, modifikasjoner eller lakkeringer skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller.

Ved tiltenkt bruk oppfyller produktet lovbestemmelsene. Den fullstendige samsvarserklæringen og produksjonsgarantien til ESYLUX finner du på nettsiden [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## Grunnleggende sikkerhetsmeknader



**FARE!** Livsfare grunnet elektrisk støt!

Installering skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet.

- > Vær alltid oppmerksom på de fem sikkerhetsreglene.
- > Kontroller at ledningen ikke fører strøm.
- > DALI-grensesnittet blir ikke forsynt med sikker lavspenning (SELV).
- > Mellom lavspenningen og DALI-grensesnittet eller grensesnittet på 1–10 V, finnes det kun en enkel isolasjon (grunnisolasjon). Styreapparatene som skal brukes må ha en tilsvarende beskyttelse mot elektrisk støt.

**ATTENTION:** DALI-forkoblingen ødelagt grunnet feil tilkobling!

- > Vær oppmerksom på DALI-spesifikasjonene (IEC 62386).

## Produktbeskrivelse

PRANA+-pendellysene er tilgjengelig som Up-/Down-lys og Down-lys med fargetemperaturene 3000 K, 4000 K og mer variabel fargetemperatur (Tunable White).

**Up-/Down-pendellysene** har to lysfelt. Lysstyrken på lysfeltene kan endres hver for seg. Lysfelt som vender oppover sørger for en indirekte belysning. Lysfelt som vender nedover med spesialdiffusor lar deg arbeide uten å bli blendet.

**Down-pendellysene** har et lysfelt som vender nedover med spesialdiffusor og lar deg arbeide uten å bli blendet.

Begge lysarmaturene styres ved hjelp av det integrerte DALI-grensesnittet. Til dette trenger du en DALI-kontroller og en DALI-buss-spenningsforsyning (ikke inkludert i leveranseomfanget).

NO

## Montering og tilkobling



**FARE!** Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- ✓ Gjør ledningen spenningsfri.
- ✓ Kontroller at ledningen ikke fører strøm.

### Slik monterer du lysarmaturene:

1. Monter festeskinnen i taket (1).
2. Koble tilførselen til koblingsklemmene på lysarmaturene og skru fast strekkavlastningen (2).
3. Marker ønsket avstand mellom lysarmaturene og taket på de gjennomsiktige kablene.



Vær oppmerksom på at den gjennomsiktige kabelen i koblingsskinnen må rekke frem til forkoblingen (6.1 – 6.4).

4. Før den transparente kabelen for lysene gjennom begge kabelboringene i dekselet (3).
5. Plasser dekselet forsiktig på avstandsstykket (4).
6. Skyv justeringsringene frem til det markerte stedet og skru dem fast.
7. Før den gjennomsiktige kabelen (5.1) og justeringsringene gjennom festeøyene på koblingsskinnen og hekk disse fast (5.2).
8. Juster høyden på pendellysene på nytt etter behov.
9. Fest den avisolerte gjennomsiktige kabelen til forkoblingene (6.1–6.4).



Betydningene av ledningsfargene i den gjennomsiktige kabelen:

**3000 K og 4000 K:** Rød ledning: +LED; hvit ledning: - cw LED.

**Tunable White:** Rød ledning: + LED; hvit ledning: - cw LED (kald hvit); gjennomsiktig ledning: - ww LED (varm hvit).

Den isolerte ståltråden blir koblet til skrueskruene til festeskinnen (a i bilde 6.1 - 6.4).

10. Stikk beskyttelsesledningen til dekselet på koblingsskinnen og fest dekselet (7.1).
11. Heng dekselet i skruen på siden og trekk det fast (7.2).
- ✓ Nå er lysene klare til bruk.
12. Koble til nettspenningen og utfør en funksjonstest med DALI-kontrolleren.

**ATTENTION:** Enheten kan skades ved bruk av feil rengjøringsprodukt!

> Bruk en lofri, tørr klut eller en klut som er fuktet lett med vann.



Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

NO

## Tekniske data

<b>Artikkelnummer</b>	EV10125256 EV10125157 EV10125058	EV10125201 EV10125102 EV10125003	EV10125263 EV10125164 EV10125065	EV10125218 EV10125119 EV10125010	EV10125270 EV10125171 EV10125072	EV10125225 EV10125126 EV10125027
<b>Fargetemperatur</b>	3000 K		4000 K		Tunable White	
<b>Strømforbruk</b>	30 W	60 W	30 W	60 W	30 W	60 W
<b>Nettspenning</b>	230 V ~				110–230 V ~	
<b>Tilkobling</b>	DALI-grensesnitt					
<b>Tilkobling</b>	HF					
<b>Lysstrøm</b>	3300 lm	6210 lm	3360 lm	6300 lm	3560 lm	6760 lm
<b>Color Rendering Index</b>	CRI > 80				CRI > 85	
<b>Color Quality Scale</b>	CQS > 80				CQS > 85	
<b>Blendingsevaluering</b>	UGR ≤ 16					
<b>Kapslingsklasse</b>	II					
<b>Kapslingsgrad</b>	IP 20					
<b>Monteringstype</b>	Takmontering					
<b>Effektfaktor for elektronikk</b>	0,90					
<b>Strålingsvinkel</b>	98°					
<b>Omgivelsestemperatur</b>	0 °C ... +40 °C					
<b>Kabinettfarge</b>	hvit pulverbelagt, svart eloksert, krom					
<b>Kabinettmateriale</b>	aluminium					
<b>Mål</b>	28 x 335 x 1200 mm					

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.  
ESYLUXs produsentgaranti finnes på [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## Su queste istruzioni


Queste istruzioni contengono informazioni dettagliate sulle funzioni, la messa in funzione e il montaggio della lampada a sospensione ESYLUX PRANA+. Leggere con attenzione queste istruzioni e conservarle per una successiva consultazione. Sul sito [www.esylux.com](http://www.esylux.com) è disponibile un video per il collegamento e la messa in funzione della lampada a sospensione PRANA+.

## Fornitura

Fanno parte della fornitura di tutte le lampade a sospensione PRANA+: binari di attacco, due anelli di regolazione, copertura, lampade con due cavi trasparenti e due supporti distanziatori.

## Utilizzo conforme

La lampada a sospensione ESYLUX PRANA+ è stata progettata per illuminare ambienti di lavoro in interni.

 Per evitare pericoli, un'eventuale linea flessibile esterna danneggiata della lampada deve essere sostituita solo dal produttore, da un tecnico da lui incaricato o da una persona qualificata equiparabile.

Questo dispositivo è munito di lampade a LED integrate. Le lampade di questo dispositivo non sono sostituibili.

Il prodotto è destinato all'uso conforme a quanto riportato nelle Istruzioni per l'uso. Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature, pena l'annullamento della garanzia. L'uso regolamentare del prodotto è conforme alle disposizioni legali. La dichiarazione di conformità completa e la garanzia del produttore ESYLUX sono disponibili sulla pagina Internet [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## Principali avvertenze per la sicurezza



**PERICOLO!** Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!

L'installazione può essere eseguita solo da installatori o elettricisti specializzati in conformità alle direttive specifiche del Paese.

- > Osservare sempre le 5 regole di sicurezza.
- > Controllare che il cavo sia privo di tensione.
- > L'interfaccia DALI non è alimentata a bassa tensione di sicurezza (SELV).
- > Tra la bassa tensione e l'interfaccia DALI o l'interfaccia da 1-10 V è presente soltanto un isolamento semplice (isolamento di base). I dispositivi di comando da utilizzare devono garantire una protezione adeguata dalle scosse elettriche.

**AVVISO:** Rottura del DALI-EVG a causa dell'attacco errato!

- > Osservare le specifiche DALI (IEC 62386).

## Descrizione del prodotto

Le lampade a sospensione PRANA+ sono disponibili come luci sopra/sotto con temperatura del colore di 3000 K e 4000 K e con temperatura del colore variabile (Tunable White). La **lampada a sospensione sotto/sopra** ha due campi luminosi. È possibile modificare separatamente i campi luminosi. Il campo luminoso diretto verso l'alto fornisce un'illuminazione indiretta. Il campo luminoso diretto verso il basso con diffusore speciale consente di lavorare senza abbagliamenti.

La **lampada a sospensione sotto** dispone di un campo luminoso diretto verso il basso con diffusore speciale e consente di lavorare senza abbagliamenti.

Il comando delle due luci avviene mediante l'interfaccia DALI integrata. A tale proposito è richiesta una centralina DALI o un dispositivo di comando DALI per Tunable White e alimentazione di tensione bus DALI (non incluse nella fornitura).

IT

## Montaggio e collegamento



**PERICOLO!** Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica.

- ✓ Privare il cavo della tensione.
- ✓ Verificare che il cavo sia privo di tensione.

### Montare la luce:

1. Montare la guida di fissaggio al soffitto (1).
2. Collegare cavo di alimentazione ai morsetti di attacco della lampada e avvitare lo scarico della trazione (2).
3. Sui cavi trasparenti segnare la distanza desiderata della lampada rispetto al soffitto.



Tener conto che il cavo trasparente nella guida di attacco deve giungere fino allo stabilizzatore di corrente (6.1 - 6.4).

4. Far passare il cavo trasparente della lampada attraverso i due fori per cavi della copertura (3).
5. Posizionare con attenzione la copertura sui supporti distanziatori (4).
6. Spostare gli anelli di regolazione fino al punto contrassegnato e serrare.
7. Far passare i cavi trasparenti (5.1) e gli anelli di regolazione attraverso gli occhielli di fissaggio del binario di guida e agganciarli (5.2).
8. Se necessario, regolare di nuovo l'altezza della lampada a sospensione.
9. Chiudere il cavo trasparente spellato allo stabilizzatore di corrente (6.1-6.4).



Significato dei colori nel cavo trasparente:

**3000 K e 4000 K:** Cavo rosso: +LED; cavo bianco: - cw LED.

**Tunable White:** Cavo rosso: + LED; cavo bianco: - cw LED (bianco freddo); cavo trasparente: - ww LED (bianco caldo).

Il filo in acciaio isolato viene collegato al morsetto a vite della guida di fissaggio (**a** nella figura 6.1 - 6.4).

10. Inserire il conduttore di protezione della copertura sulla guida di collegamento e fissare la copertura (7.1).
11. Agganciare la copertura nelle viti laterali e serrarle (7.2).
- ✓ A questo punto la lampada è pronta per l'uso.
12. Inserire la tensione ed eseguire un test di funzionamento con la centralina DALI.

**AVVISO:** Danneggiamento del dispositivo se si utilizzano prodotti per la manutenzione errati!

> Utilizzare un panno che non lasci pelucchi, asciutto o leggermente inumidito con acqua.



Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

## Dati tecnici

<b>N. articolo</b>	EV10125256	EV10125201	EV10125263	EV10125218	EV10125270	EV10125225
	EV10125157	EV10125102	EV10125164	EV10125119	EV10125171	EV10125126
	EV10125058	EV10125003	EV10125065	EV10125010	EV10125072	EV10125027
<b>Temperatura del colore</b>	3000 K		4000 K		Tunable White	
<b>Consumo</b>	30 W	60 W	30 W	60 W	30 W	60 W
<b>Tensione di rete</b>	230 V ~				110 - 230 V ~	
<b>Collegamento</b>	Interfaccia DALI					
<b>Collegamento</b>	EVG					
<b>Corrente d'illuminazione</b>	3300 lm	6210 lm	3360 lm	6300 lm	3560 lm	6760 lm
<b>Color Rendering Index</b>	CRI > 80				CRI > 85	
<b>Color Quality Scale</b>	CQS > 80				CQS > 85	
<b>Valutazione dell'abbagliamento</b>	UGR ≤ 16					
<b>Classe di protezione</b>	II					
<b>Tipo di protezione</b>	IP 20					
<b>Tipo di montaggio</b>	Montaggio a soffitto					
<b>Fattore di potenza dell'impianto elettronico</b>	0.90					
<b>Angolo di irraggiamento</b>	98°					
<b>Temperatura ambiente</b>	da 0 °C a +40 °C					
<b>Colore alloggiamento</b>	bianco, rivestito a polvere; nero anodizzato; cromo					
<b>Materiale dell'alloggiamento</b>	Alluminio					
<b>Dimensioni</b>	28 x 335 x 1200 mm					

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet [www.esylux.com](http://www.esylux.com).



## Acerca de estas instrucciones

Este manual de instrucciones contiene información detallada sobre las funciones, la puesta en marcha y el montaje de la luminaria pendular ESYLUX PRANA+.

Lea detenidamente estas instrucciones y guárdelas para referencia posterior. En [www.esylux.com](http://www.esylux.com) encontrará un vídeo sobre la conexión y puesta en marcha de la luminaria pendular PRANA+.


ES

## Volumen de suministro

En el volumen de suministro de todas las luminarias pendulares PRANA+ se incluye: Riel de conexión, dos anillos de ajuste, cubierta, elemento luminoso con dos cables transparentes y dos distanciadores.

## Utilización reglamentaria

La luminaria pendular ESYLUX PRANA+ se ha diseñado para la iluminación de centros de trabajo en interiores.

 Para evitar riesgos, si el cable flexible externo de esta luminaria está dañado, solo debe sustituirlo el fabricante, un técnico de servicio designado por el fabricante o una persona con una cualificación equivalente.

Esta luminaria lleva lámparas LED incorporadas. Las lámparas de esta luminaria no son recambiables. El producto ha sido diseñado para su utilización correcta, tal y como se describe en las instrucciones de manejo. No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz, dado que podría perderse todo derecho a garantía.

En las condiciones previstas de uso, el producto satisface las disposiciones legales. La declaración de conformidad completa y la garantía del fabricante ESYLUX están disponibles en la página de Internet [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## Indicaciones de seguridad básicas



**¡PELIGRO!** ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad a las normativas específicas del país.

- > Siga siempre las 5 reglas de seguridad.
- > Compruebe que el cable no tiene tensión.
- > La interfaz DALI no se alimenta a través de tensión baja de seguridad (SELV).
- > Entre la baja tensión y la interfaz DALI o 1-10 V solo hay un sencillo aislamiento (aislamiento base). Las unidades de control que se van a utilizar deben garantizar la protección correspondiente contra descarga eléctrica.

**ATENCIÓN:** Daños del balasto electrónico DALI por conexión incorrecta.

- > Tenga en cuenta las especificaciones de DALI (IEC 62386).

## Descripción de producto

Las luminarias pendulares PRANA+ están disponibles como luminarias Up/Down y Down con temperaturas cromáticas de 3000 K y 4000 K, y una temperatura cromática variable (blanco ajustable).

La **luminaria pendular Up/Down** tiene dos campos de iluminación. La luminosidad de los campos de iluminación se puede modificar por separado. El campo de iluminación orientado hacia arriba proporciona una iluminación indirecta. El campo de iluminación orientado hacia abajo con difusor especial permite trabajar sin deslumbramientos.

La **luminaria pendular Down** tiene un campo de iluminación orientado hacia abajo con difusor especial y permite trabajar sin deslumbramientos.

El control de ambas luminarias se realiza mediante la interfaz DALI integrada. Para ello se precisa una unidad de control DALI o una unidad de control DALI para blanco ajustable y una alimentación eléctrica de bus DALI (no incluida en el volumen de suministro).

## Montaje y conexión



**¡PELIGRO!** ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- ✓ Deje el cable sin tensión.
- ✓ Compruebe que el cable no tiene tensión.

### Monte la luminaria de la siguiente manera:

1. Instale el riel de fijación en el techo (1).
2. Conecte el cable de alimentación al borne de conexión de la luminaria y fije la descarga de tracción (2).
3. Marque en los cables transparentes la distancia deseada de la luminaria al techo.



Tenga en cuenta que debe haber suficiente cable transparente desde el riel de conexión hasta el balasto electrónico (6.1 - 6.4).

4. Pase el cable transparente de la luminaria por los dos orificios de cable de la cubierta (3).
5. Coloque con cuidado la cubierta sobre los distanciadores (4).
6. Deslice los anillos de ajuste hasta la posición marcada y apriételos.
7. Pase los cables transparentes (5.1) y los anillos de ajuste por los ojales de fijación del riel de conexión y engánchelos (5.2).
8. En caso necesario, vuelva a ajustar la altura de la luminaria pendular.
9. Conecte el cable transparente pelado a los balastos electrónicos (6.1 - 6.4).



Significado de los colores de cables en el cable transparente:

**3000 K y 4000 K:** Cable rojo: +LED; cable blanco: - LED cw.

**Blanco ajustable:** Cable rojo: + LED; cable blanco: - LED cw (blanco frío); cable transparente: - LED ww (blanco cálido).

El alambre de acero aislado se conecta al borne roscado del riel de fijación (**a** en la imagen 6.1 - 6.4).

10. Inserte el conductor protector de la cubierta en el riel de conexión y fije la cubierta (7.1).
11. Enganche la cubierta en los tornillos laterales y apriételos (7.2).
- ✓ La luminaria está lista para el funcionamiento.
12. Conecte la tensión de red y lleve a cabo una prueba de funcionamiento con la unidad de control DALI.**ATENCIÓN:** Daño del dispositivo al usar un producto de limpieza equivocado.

> Utilice un paño sin pelusas, seco o ligeramente humedecido con un poco de agua.



Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

## Características técnicas

<b>Número de artículo</b>	EV10125256 EV10125157 EV10125058	EV10125201 EV10125102 EV10125003	EV10125263 EV10125164 EV10125065	EV10125218 EV10125119 EV10125010	EV10125270 EV10125171 EV10125072	EV10125225 EV10125126 EV10125027
<b>Temperatura cromática</b>	3000 K		4000 K		Blanco ajustable	
<b>Consumo de energía</b>	30 W	60 W	30 W	60 W	30 W	60 W
<b>Tensión de alimentación</b>	230 V ~				110 - 230 V ~	
<b>Conexión</b>	Interfaz DALI					
<b>Conexión</b>	Balasto electrónico					
<b>Flujo luminoso</b>	3300 lm	6210 lm	3360 lm	6300 lm	3560 lm	6760 lm
<b>Color Rendering Index</b>	CRI > 80				CRI > 85	
<b>Color Quality Scale</b>	CQS > 80				CQS > 85	
<b>Evaluación de deslumbramiento</b>	UGR ≤ 16					
<b>Clase de protección</b>	II					
<b>Tipo de protección</b>	IP 20					
<b>Tipo de montaje</b>	Montaje en techo					
<b>Factor de potencia de los componentes electrónicos</b>	0,90					
<b>Ángulo de emisión</b>	98°					
<b>Temperatura ambiente</b>	0 °C ... +40 °C					
<b>Color de la carcasa</b>	Lacado en polvo blanco; negro anodizado; cromado					
<b>Material de la carcasa</b>	Aluminio					
<b>Medidas</b>	28 x 335 x 1200 mm					

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.  
Puede encontrar la garantía de fabricante ESYLUX en Internet en [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## Informações sobre este manual


Estas instruções de utilização contêm informações detalhadas sobre as funções, colocação em funcionamento e montagem da luminária de pé ESYLUX PRANA+.  
Leia atentamente este manual e guarde-o para posterior consulta.

## Âmbito de fornecimento

Todas as luminárias de pé PRANA+ incluem: Carril de conexão, dois anéis de ajuste, cobertura, corpo da luz com dois cabos transparentes e dois espaçadores.

## Utilização correcta

A luminária de pé ESYLUX PRANA+ foi concebida para a iluminação de locais de trabalho em espaços interiores.

 Para evitar riscos, um cabo flexível externo danificado desta luminária deve ser substituído apenas pelo fabricante, por um técnico de serviço designado pelo fabricante ou por uma pessoa com o mesmo tipo de qualificações.

Incorpora lâmpadas LED. As lâmpadas não podem ser substituídas.

O produto destina-se apenas à utilização adequada tal como descrito no manual de instruções. Não é permitido modificar, alterar ou pintar, sob risco de perda dos direitos de garantia.

O produto está em conformidade com os requisitos legais no caso de uma utilização correcta. Pode obter a Declaração de Conformidade completa e a Garantia do Fabricante ESYLUX na página da Internet [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## Indicações básicas de segurança



**PERIGO!** Perigo de morte devido a choque eléctrico!

A instalação deve ser efectuada apenas por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país.

- > Tenha sempre em atenção as 5 regras de segurança.
- > Certifique-se de que o cabo está desligado.
- > A interface DALI não é alimentada por um nível de tensão de segurança muito baixa (SELV).
- > Entre a baixa tensão e a interface DALI ou de 1-10 V existe apenas um isolamento simples (isolamento básico). Os aparelhos de comando a utilizar têm de assegurar uma protecção adequada contra choque eléctrico.

**AVISO:** A DALI-EVG pode ser destruída em caso de ligação incorrecta!

- > Tenha em atenção as especificações de DALI (IEC 62386).

## Descrição do produto

As luminárias de pé PRANA+ estão disponíveis como luminárias Up/Down e Down com as temperaturas de cor 3000 K, 4000 K, bem como com temperatura de cor variável (Tunable White).

A **luminária de pé Up/Down** tem dois painéis iluminados. É possível alterar a luminosidade dos painéis iluminados separadamente. O painel iluminado virado para cima proporciona uma iluminação indirecta. O painel iluminado virado para baixo com difusor especial permite um trabalho sem encandeamento.

A **luminária de pé down** tem um painel iluminado virado para baixo com difusor especial e permite um trabalho sem encandeamento.

O comando de ambas as luminárias é efectuado através da interface DALI integrada. Para isso, é necessário um aparelho de comando DALI ou um aparelho de comando DALI para Tunable White e uma alimentação de tensão bus DALI (não fornecidos).

## Montagem e ligação



**PERIGO!** Perigo de morte devido a choque eléctrico!

- ✓ Desligue os cabos.
- ✓ Certifique-se de que o cabo está desligado.

### Como montar a luminária:

1. Monte o carril de fixação no tecto (1).
2. Ligue o cabo de alimentação aos terminais de ligação da luminária e aperte a descarga de tracção (2).
3. Marque nos cabos transparentes a distância desejada da luminária ao tecto.



Tenha em conta que o cabo transparente no carril de ligação tem de chegar até ao balastro electrónico (6.1 - 6.4).

4. Passe o cabo transparente da luminária pelos dois orifícios dos cabos da cobertura (3).
5. Posicione a cobertura cuidadosamente nos espaçadores (4).
6. Desloque os anéis de ajuste até ao ponto marcado e aperte bem.
7. Passe o cabo transparente (5.1) e os anéis de ajuste pelos olhais de fixação do carril de ligação e engate-os (5.2).
8. Se necessário, volte a ajustar a altura da luminária de pé.
9. Ligue o cabo transparente isolado aos balastros electrónicos (6.1-6.4).



Significado das cores dos fios no cabo transparente:

**3000 K e 4000 K:** Cabo vermelho: +LED; Cabo branco: - cw LED.

**Tunable White:** Cabo vermelho: + LED; Cabo branco: - cw LED (branco frio); cabo transparente: - ww LED (branco quente).

O fio de arame isolado é ligado ao terminal do parafuso do carril de fixação (**a** na imagem 6.1 - 6.4).

10. Insira o condutor de protecção da cobertura no carril de ligação e fixe a cobertura (7.1).
11. Encaixe a cobertura nos parafusos laterais e aperte-os (7.2).
- ✓ Agora a luminária está operacional.

12. Ligue a tensão da rede e faça um teste de funções com o seu aparelho de comando DALI.

**AVISO:** Danos no aparelho caso sejam utilizados produtos de limpeza indevidos!

- > Utilize um pano que não solte fiapos, seco ou ligeiramente humedecido com água.



Este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.

## Características técnicas

<b>Número do artigo</b>	EV10125256 EV10125157 EV10125058	EV10125201 EV10125102 EV10125003	EV10125263 EV10125164 EV10125065	EV10125218 EV10125119 EV10125010	EV10125270 EV10125171 EV10125072	EV10125225 EV10125126 EV10125027
<b>Temperatura da cor</b>	3000 K		4000 K		Tunable White	
<b>Consumo de potência</b>	30 W	60 W	30 W	60 W	30 W	60 W
<b>Tensão de rede</b>	230 V ~				110 - 230 V CA	
<b>Ligação</b>	Interface DALI					
<b>Ligação</b>	Balastro electrónico					
<b>Fluxo luminoso</b>	3300 lm	6210 lm	3360 lm	6300 lm	3560 lm	6760 lm
<b>Color Rendering Index</b>	CRI > 80				CRI > 85	
<b>Color Quality Scale</b>	CQS > 80				CQS > 85	
<b>Valor de encandeamento</b>	UGR ≤ 16					
<b>Classe de protecção</b>	II					
<b>Grau de protecção</b>	IP 20					
<b>Tipo de montagem</b>	Montagem no tecto					
<b>Factor de potência da electrónica</b>	0,90					
<b>Ângulo de feixe</b>	98°					
<b>Temperatura ambiente</b>	0 °C a +40 °C					
<b>Cor da caixa</b>	Branco com revestimento em pó; preto anodizado; cromado					
<b>Invólucro</b>	Alumínio					
<b>Dimensões</b>	28 x 335 x 1200 mm					

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.

Encontra a garantia de fabricante da ESYLUX na Internet em [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## О данном руководстве

Руководство по эксплуатации содержит подробное описание функционирования, ввода в эксплуатацию и монтажа подвесного светильника ESYLUX PRANA+.

Внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его, чтобы иметь возможность обратиться к нему позднее. Видеоруководство по подключению и вводу в эксплуатацию подвесного светильника PRANA+ вы можете найти на сайте [www.esylux.com](http://www.esylux.com).


RU

## Объем поставки

В объем поставки подвесного светильника PRANA+ входят: соединительная шина, два установочных кольца, крышка, корпус светильника с двумя прозрачными кабелями и двумя распорками.

## Использование по назначению

Подвесной светильник ESYLUX PRANA+ предназначен для освещения рабочих мест в помещениях. Светильник имеет встроенные светодиодные лампы. Заменить лампы в светильнике нельзя.

 В целях безопасности замена поврежденных внешних гибких проводов этого светильника должна производиться только изготовителем, его уполномоченным представителем по обслуживанию или другим специалистом сравнимой квалификации.

Изделие предназначено исключительно для использования по прямому назначению, описанному в руководстве. Внесение изменений, модификация или нанесение лакокрасочного покрытия запрещены, так как это приведет к отклонению гарантийных претензий.

При использовании изделия по прямому назначению оно соответствует требованиям, установленным законом. Полную декларацию соответствия и гарантии производителя ESYLUX можно найти на сайте [www.esylux.com](http://www.esylux.com)

## Основные указания по технике безопасности



**ОПАСНО!** Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!

Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний.

- > Всегда соблюдайте 5 правил техники безопасности.
- > Уведитесь в отсутствии напряжения на проводе.
- > Интерфейс DALI не снабжен системой безопасного сверхнизкого напряжения (БСНН).
- > Источник низкого напряжения отделяется от DALI или 1-10 В разъема только простой изоляцией (базовой). Используемые устройства управления должны обеспечить соответствующую защиту от поражения электрическим током.

**ВНИМАНИЕ:** Неправильное подключение ведет к повреждению ЭПРА DALI!

- > Учитывайте данные, указанные в спецификации DALI (IEC 62386).

## Описание изделия

Подвесные светильники PRANA+ доступны в исполнениях в качестве светильников Up-/Down и светильников Down с цветовыми температурами 3000 К, 4000 К и с настраиваемой цветовой температурой (регулируемый белый).

**Подвесные светильники Up-/Down** имеют два цветовых поля. Яркость цветовых полей можно независимо регулировать. Световое поле, направленное вверх, обеспечивает непрямотое освещение. Направленное вниз световое поле благодаря специальному рассеивателю обеспечивает безбликовое освещение.

**Подвесной светильник Down** создает направленное вниз световое поле и благодаря специальному рассеивателю обеспечивает безбликовое освещение.

Управление обоими светильниками осуществляется с помощью интегрированного интерфейса DALI. Для этого потребуется устройство управления DALI или управляющее устройство DALI для регулируемого белого и подключение электропитания шины DALI (эти компоненты не входят в объем поставки).

## Установка и подключение



**ОПАСНО!** Опасность для жизни вследствие удара электрическим током!

- ✓ Подключайте провод при отсутствии напряжения.
- ✓ Убедитесь в отсутствии напряжения на проводе.

### Устанавливайте светильник следующим образом:

1. Установите крепежную планку на потолок (1).
2. Подсоедините проводку к соединительным клеммам светильника и закрепите винтами кабельный ввод (2).
3. На прозрачных кабелях отметьте необходимое расстояние от светильника до потолка.



При этом учитывайте, что прозрачный кабель в присоединительной шине должен доходить до ЭПРА (6.1–6.4).

4. Проведите прозрачный кабель светильника через оба кабельных отверстия в крышке (3).
5. Аккуратно расположите крышку на распорках (4).
6. Сдвиньте установочные кольца до отмеченного места и закрепите их винтами.
7. Проведите прозрачный кабель (5.1) и установочные кольца через проушины присоединительной шины и зацепите их (5.2).
8. По необходимости снова отрегулируйте необходимую высоту подвесного светильника.
9. Подключите прозрачный кабель без изоляции к ЭПРА (6.1–6.4).



Значение цветов проводов в прозрачном кабеле:

**3000 К и 4000 К:** Красный провод: +СД; белый провод: - sw СД.

**Регулируемый белый:** Красный провод: + СД; белый провод: - sw СД (холодный белый); прозрачный провод: - ww СД (теплый белый).

Изолированный стальной провод подключается к винтовому зажиму крепежной планки (а на рис. 6.1–6.4).



10. Вставьте защитный провод крышки в присоединительную шину и закрепите крышку (7.1).
11. Навесьте крышку на боковые винты и затяните их (7.2).
- ✓ Светильник готов к эксплуатации.
12. Подключите напряжение сети и проведите функциональный тест управляющего устройства DALI.

**ВНИМАНИЕ:** Повреждение устройства вследствие использования неподходящего средства для ухода!

> Применяйте только безворсовую, сухую или слегка смоченную водой ветошь.



Данное устройство нельзя выбрасывать вместе с несортированным мусором. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

## Технические характеристики

<b>Номер артикула</b>	EV10125256 EV10125157 EV10125058	EV10125201 EV10125102 EV10125003	EV10125263 EV10125164 EV10125065	EV10125218 EV10125119 EV10125010	EV10125270 EV10125171 EV10125072	EV10125225 EV10125126 EV10125027
<b>Цветовая температура</b>	3000 К		4000 К		регулируемый белый	
<b>Цветовая температура</b>	30 Вт	60 Вт	30 Вт	60 Вт	30 Вт	60 Вт
<b>Напряжение электросети</b>	230 В ~				110–230 В ~	
<b>Подключение</b>	Интерфейс DALI					
<b>Подключение</b>	ЭПРА					
<b>Световой поток</b>	3300 лм	6210 лм	3360 лм	6300 лм	3560 лм	6760 лм
<b>Color Rendering Index</b>	CRI > 80				CRI > 85	
<b>Color Quality Scale</b>	CQS > 80				CQS > 85	
<b>Оценка слепящего действия</b>	UGR ≤ 16					
<b>Класс защиты</b>	II					
<b>Степень защиты</b>	IP 20					
<b>Тип монтажа</b>	Потолочный монтаж					
<b>Коэффициент мощности электроники</b>	0,90					
<b>Угол освещения</b>	98°					
<b>Температура окружающей среды</b>	от 0 °C до +40 °C					
<b>Цвет корпуса</b>	белый с порошковым покрытием; черный анодированный; хром					
<b>Материал корпуса</b>	алюминий					
<b>Размеры</b>	28 x 335 x 1200 мм					

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры. Гарантия производителя ESYLUX содержится в сети Интернет на сайте [www.esylux.com](http://www.esylux.com)









## **ESYLUX GmbH**

An der Strusbek 40  
22926 Ahrensburg | Germany  
Postfach 1834  
22908 Ahrensburg | Germany  
t: +49 (0)4102 88880-0  
f: +49 (0)4102 88880-441  
sales@esylux.com  
www.esylux.com